

Entre líneas

Revista Literaria N° 67 • Diciembre 2011

Distribución Gratuita

- Entre el papel y el celuloide
- Últimos libros incorporados
- Noticias en nuestra Biblioteca
- Ciclo de Cine Latinoamericano



Biblioteca Popular
"Ricardo Güiraldes"
de San Antonio de Padua

La Revista Literaria "Entre líneas"

es el espacio de
difusión de la

**Biblioteca Popular
Ricardo Güiraldes** de
San Antonio de Padua,
Provincia de Bs.As.

STAFF

Coordinación

Stella Maris Almará
Iris Pagnotta

Consejo Asesor

Elena Skorupski

Colaboradores

Silvia Rambert
Elda Varrone

Diagramación y diseño

Claudia Mazzotta

Corrección

Elena Skorupski

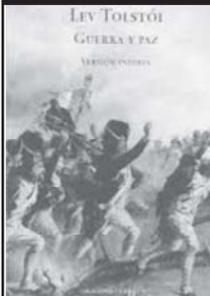
Impresión

Wet Paper

*Es una publicación gratuita con
una tirada de 500 ejemplares.*

*Agradecemos a los auspiciantes
de este número. (¡Esperamos
que muchos más nos sigan
apoyando!) La cultura es una
inversión no un gasto.*

*Cuando hayan leído este ejemplar
de "Entre líneas", invitamos a todos
nuestros lectores a hacerlo circular
entre amigos, parientes, conocidos
o bien dejarla "olvidada" en algún
lugar público. De este modo, los
500 ejemplares de cada edición, se
multiplicarán, quién sabe a cuántos.
¡Gracias!*



Índice

3 • Editorial

4 • Literatuda de Navidad

Elda Varrone

5 • "Leemos los clásicos"

Elena Skorupski

7 • ¿Qué leer?

8 • ¿Libro o película?

Iris Pagnotta

12 • Así escribieron

Elda Varrone

14 • Desde el taller

Luisa Ana Bedoya

15 • Violeta

Stella Maris Almará

NOTICIAS DE NUESTRA BIBLIOTECA

21• Últimos libros incorporados

23• Ciclo de Cine Latinoamericano

Sorteo para socios

La imagen de tapa es de Joan Miró

"Entre líneas"
ahora también se puede leer
desde el sitio web
www.bibliotecaguiraldes.com.ar



Hemos llegado a diciembre y ofrecemos a nuestros lectores el último ejemplar de este año, en el que exponemos brevemente temas diversos: los clásicos, la Navidad, el cine y un homenaje, que, sin embargo, están relacionados entre sí por el hilo sutil tendido por la diosa Literatura.

Este número de Entre líneas puede hacernos reflexionar sobre lo que significa leer a un clásico, uno de esos libros que, a través de los siglos, sigue siendo considerado de lectura imprescindible. Y ¿alguna vez nos hemos detenido a pensar cuántos autores de los llamados “clásicos” han escrito sobre la Navidad? Creemos que ninguno ha dejado, por lo menos, de mencionarla alguna vez en su literatura.

También todos conocemos el placer que nos produce ver representada en imágenes la novela cuya lectura tanto nos impactó en su momento; todos los grandes clásicos han sido llevados al cine, y veremos cómo se establece una relación mutua entre ambas artes.

Y cuando la letra se hace canción con la voz que nace del pueblo, canta la tierra, como cantó Violeta Parra para el mundo. Brindamos un homenaje a esa chilena de cuya vida también se hizo cargo el cine reciente con la película “Violeta se fue a los cielos”.

Así terminamos el año, con un balance que fue satisfactorio para nuestra institución, habiendo logrado objetivos que fueron informados por este medio. El 2012 nos volverá a reunir con el deseo de que seamos cada vez más.

La Redacción



PETITS PÉCHÉS

Vinos Cafés & Deli

Quintana 211 - San Antonio de Padua - Tel: 0220 485 0911
www.petitspeches.com.ar

LITERATURA DE NAVIDAD

Por Eida Varrone

Navidad es una fiesta alegre, pero para algunos es una fiesta tristonosa y a veces nostálgica. A pesar de conmemorar con el jolgorio que conlleva para el mundo cristiano, el nacimiento del Niño Jesús, y de ser un asueto importante para una fiesta hogareña y familiar, involuntariamente trae a la memoria el recuerdo de los que ya no están.

Hay mucha literatura cuyo núcleo transcurre en esa fiesta, por lo cual la llamaremos “literatura de Navidad”, y que se estructura con el simple pretexto de usar como escenario una fiesta tan colorida para favorecer al producto. También está aquella que tiene el deseo honesto de homenajear una época del año tan especial. En general los protagonistas de las historias navideñas son niños pobres, personajes desvalidos, abuelos entrañables, animales fieles, espíritus malignos y todo tipo de seres especiales que buscan consuelo a sus desgracias o intervienen en tradiciones arraigadas.

Pero los grandes autores pudieron dejar de lado esos estereotipos y escribir textos profundos y atractivos, por ejemplo “*El Cascanueces*” de E.T. A. Hoffmann (1776), deliciosas aventuras de una niña en el mundo de los muñecos y juguetes que aguardan debajo del árbol de Navidad.

A veces los cuentos navideños coinciden



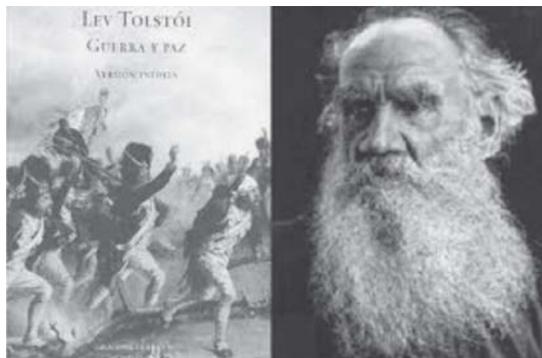
en el título. “*Cuento de Navidad*” puede ser de Dickens, de Maupassant, de Navokov o de Paul Auster. El de Dickens es quizás el más conocido: cuenta como una persona mala y hosca puede cambiar su actitud frente a la Navidad. De él se han hecho múltiples versiones, obras de teatro, comedias musicales y películas.

¿LEEMOS LOS “CLÁSICOS”?

Por Elena Skorupski

Según el escritor Ítalo Calvino (La Habana, 1923-1985), los libros que llamamos “clásicos” son aquellas obras que no resultan indiferentes para el lector porque, en permanente diálogo con él, lo ayudan a conocerse. Los que construimos una biblioteca, tenemos nuestros propios “clásicos” pero además, los “clásicos”, antiguos o modernos, parecen ser compartidos por distintos grupos de lectores en latitudes y épocas también diferentes.

Pero ¿qué es lo que los transforma en clásicos? Ocurre que muchas veces nos dicen que están releendo tal o cual libro, como si ellos, lectores, que suponemos gente de vastas lecturas, ya lo han hecho en otro momento de su vida y ahora en realidad lo están leyendo por primera vez, y se avergonzarían si admitieran que no lo han leído, porque era famoso y consideraron que era una de esas lecturas imprescindible para su formación, sin considerar que siempre queda un número enorme de obras fundamentales que uno no ha leído. Estas consideraciones no valen para la juventud, edad en la que, el encuentro con el mundo, y con los clásicos como parte del mundo, vale exactamente como primer encuentro. Leer por primera vez un gran libro



en la edad madura puede ser un placer extraordinario, diferente, y no se puede decir que sea mayor o menor que el experimentado en la juventud. La juventud le imprime un sabor e importancia muy peculiar, propios de los intereses característicos de esa etapa de la vida, mientras que en la madurez se aprecian, o deberían apreciarse muchos más detalles y niveles de significado sujetos a una mayor experiencia de vida.

Es notable que recordemos algunas lecturas de nuestra juventud y no recordemos lo que las hizo tan atractivas, o tal vez ni siquiera recordemos de qué se trataban, y en nuestra inexperiencia no nos hayamos dado cuenta de

Sigue en pág. 6



SE HACEN TRABAJOS EN PC

❖ Monografías ❖ Cartas

❖ Otros



Traducciones idioma Inglés

Consultar al Tel: 0220 485 3980 E-mail: skyblueb1@yahoo.com.ar

lo provechosas que pueden haber sido. Es posible que hayan sido formativas en el sentido estricto, proporcionando modelos, contenidos, esquemas de clasificación, términos de comparación, escalas de valores, paradigmas de belleza, que no somos conscientes de tener y sí reconocemos al releer y encontrar que son parte de quien somos. Tal vez estas obras tengan una fuerza especial porque forman parte no sólo de nuestro inconsciente sino del inconsciente colectivo.

Es aquí donde considero que en realidad nunca es una primera lectura la que hacemos ya que de la misma obra se han hecho otras lecturas en otras épocas, por otros, que le han dado una significación especial en cada momento de su historia. Muchas han atravesado siglos, distintas culturas, distintas costumbres, además de la censura sufrida por muchas de ellas, han atravesado el lenguaje de otros tiempos y han dejado una impronta en la cultura. No podemos olvidarnos de que hoy hablamos de una “quijotada”, una “odisea”, de “crimen y castigo”, “la Biblia y el calefón”, “el gran hermano”, que algo es “kafkiano” y muchos términos de los que puede ser que desconozcamos su origen.



Podemos encontrar en todas estas obras un tratamiento particular de los problemas de siempre, los que conocemos y vivimos, pero si algo es indudable es que el modo de abordar éstos es siempre muy especial y sorprendente, como si para nosotros ocurriera por primera vez. Apropiarnos de ese modo especial de interpretar la vida es lo que hace que sea nuestro libro, aquél que nadie nos obliga a leer porque nos une a él una relación de amor, no de obligatoriedad. Llegar a esta instancia sería posible si en casa o en la escuela nos hicieran conocer cierto número de clásicos que nos permitieran, en un futuro, elegir los que más nos lleguen al alma, después o fuera de la escuela y en medio de lecturas de actualidad que tal vez creamos que nos hacen entender más a fondo nuestro tiempo.

¿QUÉ LEER?

Esta pequeñísima lista pretende recordar algunos títulos y autores. Las fronteras de la lectura son invisibles y las pone, en tal caso, cada lector dentro de lo sugerido y sobre todo en lo que hemos excluido, que por cierto es inmenso.

LAS MIL Y UNA NOCHES, Anónimo, s. IX.
EDIPO REY, Sófocles, Grecia, s. IV a.C.
LA DIVINA COMEDIA, Dante Alighieri, Italia, s.XIV.
EL PRÍNCIPE, N. Maquiavello, Italia, 1513.
GARGANTÚA Y PANTAGRUEL, Rabelais, Francia, 1532.
DON QUIJOTE DE LA MANCHA, M. de Cervantes Saavedra, España, 1605.
LOS VIAJES DE GULLIVER, Jonathan Swift, Irlanda, 1726.
EMILIO, J.J. Rousseau, Francia, 1762.
WERTHER. J.W. von Goethe. Alemania, 1774.
ROJO Y NEGRO, Stendhal, Francia, 1831.
EL POZO Y EL PÉNDULO, Edgar Allan Poe, E.E.U.U., 1843.
MADAME BOVARY, Gustav Flaubert, Francia, 1857.
LOS MISERABLES, Víctor Hugo, Francia; 1862.
ALICIA EN EL PAÍS DE LAS MARAVILLAS, Lewis Carol. Inglaterra, 1865.
VIAJE AL CENTRO DE LA TIERRA, Julio Verne, Francia. 1866.
CRIMEN Y CASTIGO, F.Dostoievski, Rusia, 1866.
LA GUERRA Y LA PAZ, L.Tolstoi. Rusia, 1869.
MARTIN FIERRO, José Hernández, Argentina, 1872.
LA MÁQUINA DEL TIEMPO, H.G.Wells., Inglaterra, 1895.
QUO VADIS, Henryk Sienkiewicz, Polonia, 1896.
LA MADRE, Máximo Gorka, Rusia, 1907.
PLATERO Y YO, J.R. Jiménez, España, 1914.

CUENTOS, Horacio Quiroga, Argentina, 1917.
LAMETAMORFOSIS, Franz Kafka, Austria, 1925.
EN BUSCA DEL TIEMPO PERDIDO, Marcel Proust, Francia, 1913.
UN MUNDO FELIZ, Aldous Huxley, Inglaterra, 1932.
LA CONDICIÓN HUMANA, André Malraux, Francia, 1933.
POR QUIÉN DOBLAN LAS CAMPANAS, Ernest Hemingway, E.E.U.U., 1940.
EL PRINCIPITO, Antoine de Saint-Exupéry, Francia, 1943.
ELALEPH, Jorge Luis Borges, Argentina, 1949.
1984. George Orwell, India-Inglaterra, 1949.
EL TÚNEL, Ernesto Sábato, Argentina, 1948.
YO, ROBOT, Isaac Asimos, Rusia-E.E.U.U., 1950.
MEMORIAS DE ADRIANO, Margarita Youcenar, Bélgica, 1951.
MIL GRULLAS, Yasunari Kawabata, Japón, 1952.
EL SEÑOR DE LAS MOSCAS, William Holding, Inglaterra, 1954.
CIEN AÑOS DE SOLEDAD, G.García Márquez, Colombia, 1967.
2001, ODISEA DEL ESPACIO, Arthur Clarke, Inglaterra, 1968.
A SANGRE FRÍA, Truman Capote, E.E.U.U., 1966.
RAYUELA, Julio Cortázar, Bélgica-Argentina, 1963.
LA NARANJA MECÁNICA, Anthony Burgués, Inglaterra, 1962.
LA CIUDAD Y LOS PERROS, Mario Vargas Llosa, Perú, 1963.
EL PÉNDULO DE FOUCAULT, Humberto Eco, Italia, 1980.
EL DIOS DE LAS PEQUEÑAS COSAS, Arundhati Roy, India, 1997

¿LIBRO O PELÍCULA?

Por Iris Pagnotta

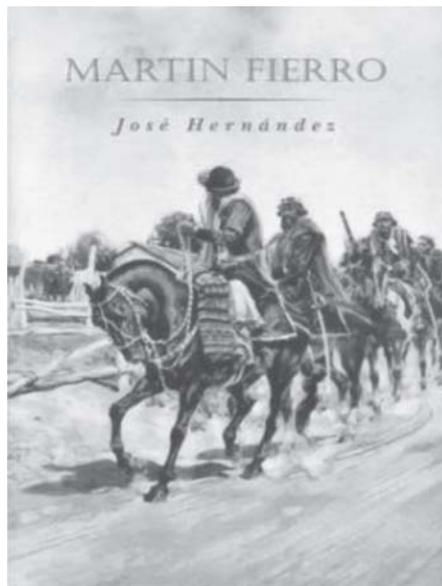
Creo en muchas cosas: una de ellas es la literatura, de no ser así no escribiría.
Creo en las fuentes de la vida, una de ellas ha sido, para mí, el cine.

Guillermo Cabrera Infante

Vieja y conocida es la polémica entre la literatura y el cine, concebida la primera como un arte desde siempre y calificado el segundo, en sus inicios y algo despectivamente, como espectáculo.

Hoy ya no se discute sobre la naturaleza de la cinematografía, reconocida como séptimo arte, ni se desconoce tampoco la relación estrecha que tiene con la literatura, fuente inagotable de inspiración como también de recursos que nacieron con la escritura de ficción, como, por nombrar uno, el montaje de acciones paralelas equivalente al “entre tanto” de la literatura.

Podemos decir que estas dos disciplinas, en apariencia tan distintas, tienen un mismo objetivo que es contar historias, y uno de los elementos para hacerlo, común a ambas, es la palabra, sólo que el lenguaje cinematográfico asumió el reto de sintetizar en una o dos horas cientos



de páginas literarias. De esto se deduce que el cine recurre a la novelística para basar sus realizaciones, muchas de ellas memorables, pero con una labor de

WET PAPER

Librería Escolar y Artística - Imprenta - Diseño Gráfico - Fotocopias Color

Italia 1124 - (1718) San Antonio de Padua - Tel.: 0220-4832158
wetimpresiones@speedy.com.ar - wetimpresiones@hotmail.com

adaptación que no siempre resulta satisfactoria para los amantes de las letras. De todos modos hay que reconocer que en numerosas ocasiones la película superó a su fuente literaria. ¿Alguien recuerda que “Lo que el viento se llevó” antes de ser una película fue una novela?

En líneas generales se puede decir que la literatura tiene mayores recursos para recrear mundos interiores y el cine está más centrado en la acción y en las anécdotas, pero no olvidemos a realizadores como Bergman o Antonioni, por ejemplo, cuyo cine ha podido discutir y plantear interrogantes sobre los temas más profundos. Además, tengamos en cuenta la incursión de los escritores en el mundo del cine para escribir los guiones de muchas de sus películas, como lo hicieron Scott Fitzgerald, Faulkner y Steinbeck, y otros que también se decidieron a dirigir como André Malraux, Susan Sontag y Marguerite Duras.

Hay una larga lista de escritores de todas las épocas cuyas obras fueron llevadas al cine y no sería posible nombrarlos a todos. En el paso del texto al film no siempre la fidelidad es lo más apropiado, de vez en cuando el cine debe traicionar la obra

literaria, llevarla a su terreno y otorgarle las características que aportan brillantez en este ámbito.

Otras veces hay películas que no son necesariamente adaptaciones literarias pero que muestran gran riqueza de referencias a escritores y movimientos literarios, como es el caso de “Viridiana”, de Luis Buñuel.

Pero tampoco podemos ignorar la influencia que el cine ha tenido sobre la literatura, que pasó a incorporar elementos del lenguaje cinematográfico y la diferente visión del mundo que tiene el cine. Los escritores comenzaron a utilizar formas descriptivas del movimiento tal como: “Ella caminó hacia su maleta para abrirla (...) como si se desplazara en cámara lenta” (Lolita, de Vladimir Nabokov).

El estilo seco, sin adjetivación; los diálogos rápidos, coloquiales; la visualidad de las descripciones y las estructuras narrativas en secuencias son recursos comunes a los escritores contemporáneos. El cine permitió a la literatura explorar caminos nuevos y contar de una manera diferente, un

Sigue en pág. 10



Los Troncos
PIZZAS & EMPANADAS

Empanadas Gourmet *EMPANADAS ABIERTAS*

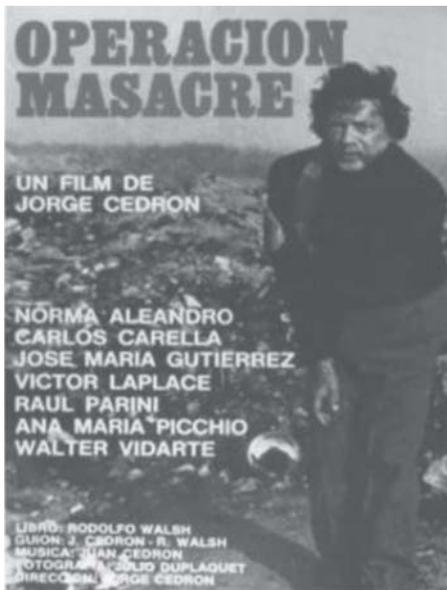
1- Tailandesa
2- Espárragos al gratén
3- Ciboulette
4- Margarita
5- Longaniza y provolone
6- Los Troncos

www.lostroncospizza.com.ar
29 sabores en empanadas
ENTREGAS A DOMICILIO SIN CARGO

0220- 485 1795/0551
Noguera 291 - San Antonio de Padua

0220- 483 0039/0063
Suipacha 735 - Merlo

Aceptamos tarjetas de crédito y débito



nuevo modo de significar la mirada.

El escritor Juan José Millás dice: “En mi generación nos hemos pasado tardes enteras en cines de sesión continua, viendo una película tras otra. Es indudable que ahí aprendimos unas primeras estructuras narrativas, que combinábamos con lo que leíamos”.

Por su parte Graham Greene, que además de escritor fue también crítico de cine, señaló en su oportunidad: “*El impacto del cine sobre mi manera de escribir proviene de las mismas películas, más que de las críticas que hice de ellas*”, y, con referencia a “*El tercer hombre*”, llevado al cine y protagonizado por Orson Welles, dijo “*no fue escrito para ser leído, sino para ser visto (...) en realidad, la película es mejor que el cuento porque es, en este caso, el cuento en su forma definitiva*”.

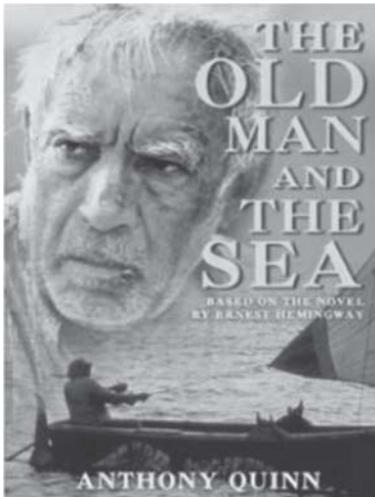
En cuanto a los argentinos, es bien conocida la pasión que Manuel Puig sintió por el cine, presente en todas sus novelas. La primera de ellas, “*La traición de Rita Hayworth*”, marca su lugar de origen desde el título (de hecho nació como guión cinematográfico). El cine fue para él una educación narrativa: aprender los géneros para revivirlos en sus textos. Sus novelas se travisten de películas que refieren al cine que, a su vez, es la materia resistente de su literatura.

También Juan José Saer se interesó por el cine y siendo profesor en la Universidad Nacional del Litoral enseñó Historia del Cine y Crítica y Estética cinematográfica. Las técnicas del cine dejaron marcas profundas en su escritura: los cambios de perspectiva, el carácter organizador de la mirada, el



fuera de campo, la construcción del espacio, la fragmentación y la detención, son técnicas que le sirvieron para cuestionar la linealidad de la narrativa.

Y no podemos dejar de hacer referencia a uno de los cuentos más logrados de Bioy Casares, “La invención de Morel”, cuyo conflicto plantea el tema del eterno retorno a través de la fantasía de un cine total y perpetuo. Bioy y Borges llegaron a escribir dos guiones cinematográficos en común, y a esbozar una teoría que caracterizaba al cine como la narración



épica por excelencia. Además, Borges fue crítico de cine en la revista Sur, y puede decirse que la clave formal de su “Historia universal de la infamia” está dada por elementos típicos del cine, como la épica, el predominio visual, la discontinuidad en el tiempo y el espacio.

Podríamos seguir hablando (o escribiendo), sobre la relación e influencia mutua existente entre el séptimo arte y el arte de las letras, pero con lo dicho alcanza para entenderla. Ahora, ¡a disfrutar de una buena película! basada en alguna buena novela, por supuesto.

CENTRO

Sin Orillas
Navegando la conciencia

- LIBROS • MÚSICA • ARTESANÍAS
- GEMAS • COSMÉTICA NATURAL
- TERAPIAS ALTERNATIVAS
- CURSOS Y TALLERES

NOGUERA 311-LOCAL 4 - PADUA
E-mail: sinorillas@gmail.com 0220 483 3564

Gimnasia

YOGA Profesora Mary

*Para ambos sexos.
Sin límite de edad.*



Tel. Part. (0220) 482-3884
Clases en el Centro Cultural

ASÍ ESCRIBIERON

Escritores clásicos como los hermanos Grimm, Hans Christian Andersen, E.T.A. Hoffmann, Oscar Wilde, Gustavo Adolfo Becker, Benito Pérez Galdós o Emilia Pardo Bazán, y modernos Como Ciro Alegría, Truman Capote, Blasco Ibañez, Agatha Christie o Tolkien se acercaron a la literatura navideña casi siempre con gran éxito.

“¡Feliz Navidad, tío; que Dios lo guarde!” exclamó una alegre voz. Era la voz del sobrino de Scrooge, que apareció ante él con tal rapidez que no tuvo tiempo a darse cuenta de que venía.

“¡Bah! -dijo Scrooge- ¡Tonterías!”

El sobrino de Scrooge estaba todo acalorado por la rápida caminata bajo la niebla y la helada; tenía un rostro agraciado y sonrosado; sus ojos chispeaban y su aliento volvió a condensarse cuando dijo:

“¿Navidad una tontería tío? Seguro que no lo dices en serio”.

“Sí que lo digo. ¡Feliz Navidad! ¿Qué derecho tienes a ser feliz? ¿Qué motivos tienes para estar feliz? Eres pobre de sobra”.

“Vamos, vamos” -respondió el sobrino cordialmente- “¿Qué derecho tienes a estar triste? ¿Qué motivos tienes para sentirte desgraciado? Eres rico de sobra”.

“Cuento de Navidad”

Charles Dickens

“Mi querido abuelito Konstantin Makarich: Te mando esta carta. Te felicito por la fiesta de Navidad y te deseo todo lo bueno que pueda darte Nuestro Señor. No tengo padre ni mamita. No me queda nadie más que tú. Ayer me gané un castigo. El amo me sacó al patio, tirándome del pelo...”

“Vanka”

Anton Chejov

“ La Navidad es la alegría por decreto, el cariño por lástima, el momento de regalar porque nos regalan o de llorar en público sin dar explicaciones”

“Estas Navidades siniestras”

Gabriel García Márquez

“El doctor Bonefantes forzaba su memoria murmurando:

-¿Un recuerdo de Navidad?... ¿Un recuerdo de Navidad?

Y de pronto exclamó:

-Sí, tengo uno y por cierto muy extraño. Es una historia fantástica, ¡un milagro! Sí señoras, un milagro de Nochebuena.”

“Cuento de Navidad”

Guy de Maupassant

“Le oí este cuento a Auggie Wren. Dado que Auggie no queda demasiado bien en él, por lo menos no todo lo bien que a que a él le hubiera gustado, me pidió que no usara su verdadero nombre. Aparte de eso, la historia de la cartera perdida, la anciana ciega y la comida de navidad es exactamente como me lo contó.”

“Cuento de Navidad de Auggie Wren”
Paul Auster

“El día siguiente sería Navidad y, mientras, los tres se dirigían a la estación de naves espaciales. El niño no había podido embarcar su arbolito de navidad y las luces de colores, pero los padres le tenían preparada una sorpresa en el espacio”

“Cuento de Navidad”
Ray Bradbury

“ ... que había encontrado la clave única, que iba a describir como nadie lo había hecho antes la colisión de dos clases, de dos mundos, empezó a escribir. Escribió acerca del árbol opulento en el escaparate descaradamente iluminado y del trabajador hambriento, víctima del paro, mirando aquel árbol con mirada severa y sombría.”

“Cuento de Navidad”
Vladimir Navokov

“Me he enterado que le has preguntado a tu papá cómo soy y adónde vivo. He hecho un autorretrato y dibujado mi casa. Guarda bien el dibujo. Ahora mismo me marcho a Oxford con el saco lleno de regalos (algunos para ti). Espero llegar a tiempo. Esta noche la nieve es muy espesa en el Polo Norte. Con cariño, Papá Noel.”

“Cartas a Papá Noel”
J.R.R. Tolkien

(El libro reúne las cartas escritas por el autor a sus hijos durante veinte años, fingiendo que fueron escritas por Papá Noel desde el Polo Norte)

Elda Varrone

DESDE EL TALLER

Desde que terminé la secundaria deseaba asistir a un taller literario pero nunca lo pude realizar, primero la excusa fue el trabajo, después casarme, tener hijos, llegaron los nietos y así fue pasando la vida.

Cuando necesité escribirle una carta a una de mis hijas con motivo de su salud, me di cuenta que aún quería escribir. No fue fácil, cuando comencé a buscar muchos talleres ya llevaban funcionando un buen tiempo y yo no tenía experiencia.

Hasta que este año en la Biblioteca Popular Ricardo Güiraldes comenzó el curso para alumnos que por primera vez concurríamos a un taller literario.

Desde ese momento en que decidí hacer algo para mí, mis días fueron cambiando, los cuentos mágicos, los fantásticos, los realistas... todos nos fueron llegando para instalarse en nuestras cabezas y para ir acrecentando nuestro conocimiento, tantos libros que nunca había leído, tantos autores de los que desconocía sus

trabajos, sus personalidades y sus mundos como escritores.

Hoy siento que una parte mía se está completando, algo me faltaba recorrer, algo que sólo el placer de escribir, contar, crear una historia puede ofrecer. El amor a escribir me sentó frente a una computadora, aprendí a usarla para eso, aprendí a imprimir mis trabajos.

Mientras cuento mi experiencia sonrío porque recuerdo una frase: "si paso y no dejo huella... para qué paso".

Esta es mi manera de dejar huella, aprendiendo a escribir de la mano de Iris, y con la grata compañía de Stella, mi compañera de taller. Es mi deseo que, a partir de abril de 2012, se sumen a nuestro grupo otras personas que sientan amor por la escritura, deseos de leer a nuestros poetas y escritores.

Luisa Ada Bedoya
Noviembre de 2011



FERRARO

*Venta, reparación y
restauración de relojes antiguos*

Noguera 70 - San Antonio de Padua

Tel: 0220 482 6290



VIOLETA

Por Stella Maris Almará

Antes que acabe el año quiero escribir sobre una mujer, poeta, cantora, música, pintora, artesana de la arcilla y de la aguja. Una mujer a la que otro poeta cantó así: cuando naciste fuiste bautizada/ como Violeta Parra/ el sacerdote levantó las uvas/ sobre tu vida y dijo / “Parra eres y en vino triste te convertirás”/ En vino alegre, en pícaro alegría,/ en barro popular, en canto llano,/ Santa Violeta, tú te convertiste,/ en guitarra con hojas que relucen/ al brillo de la luna,/ en ciruela salvaje/ transformada,/ en pueblo verdadero,/ en paloma del campo, en alcancía. Una mujer que anduvo con un grabador, una guitarra y dos hijos recogiendo el canto popular por todo Chile. Reunió alrededor de tres mil canciones y fue gestando así un libro que más tarde se conocería como Cantos Folklóricos Chilenos, *“cuándo me iba a imaginar yo que al salir a recoger mi primera canción, un día del año 53, en la comuna de Barrancas (en Santiago), iba a aprender que Chile es el mejor libro de folklore que se haya escrito”*. Violeta es considerada por muchos la folclorista más importante de Chile, en parte por la calidad de su trabajo, pero también porque sirvió de inspiración a muchos artistas posteriores. *“Encuentro folclore en todas partes... hasta en la Plaza de Armas. Las cabezas blancas me orientan; donde veo una cabeza blanca, me acerco y empiezo a preguntar”*, decía ella. Nació el 4 de octubre de 1917, en San Carlos, región de Ñuble, en una familia



campesina. Tuvo ocho hermanos, más otros dos medios hermanos, y varios de ellos son hoy también conocidos como poetas y cantores, como sus hijos y nietos. Su padre, fue Nicanor Parra, profesor primario y conocido folclorista de la región. En Lautaro, sur de Chile, vivió su niñez que fue muy dura y ella y sus hermanos tuvieron que trabajar desde pequeños. *“Mi taita fue muy letrado:/ pa’ profesor estudió,/ y a las escuelas llegó/ a enseñar su diccionario./ Mi mamá como canario/ nació en un campo flori’o,/ como zorzal entumi’o/ creció entre las candelillas,/ conoce lo qu’ es la trilla/ la molienda y l’ amasijo”*².

Sigue en pág. 16

Violeta tuvo hijos, esposos y amantes, viajó por Latinoamérica y Europa, estuvo en Polonia, y también en la URSS compartiendo los cantos de su tierra y de toda América, ella solita con su guitarra. En 1964, expuso en el museo del Louvre sus obras: en témpera sobre cartón y sus arpilleras bordadas, "Las cosas son simples. No s  diseñar, yo invento todo, y todo el mundo puede hacerlo. No s  dibujar y no hago dibujo alguno antes de comenzar mis tapices, sino que voy viendo, poco a poco, lo que debe ponerse. Voy llenando espacios en mis tapices...Y con mis pinturas: ellas están todas en mi cabeza; como mis canciones. Cuando siento que hay una persona sensible o que le nace un sentimiento al ver lo que hago, me quedo tranquila. Sólo hago algo en lo que pueda poner la emoción. Cada trabajo es para mí  nico. En mis telas tengo treinta personajes, y cada expresión de ellos es única, ellos hacen cosas distintas, pero yo tomo un sólo color y viajo por todos los cuadros para conservar lo que siento cuando quiero dar una expresión, así sea el mismo personaje. Yo misma a veces tengo el color de mi nombre o el color



verde que es de la alegría y que me cuesta más que ninguno, o el rojo si estoy enojada y denuncio...siempre uso como base los colores araucanos: amarillo, negro, violeta, rojo y rosado de copihue".³

Los temas populares y los problemas sociales fueron una constante en sus canciones y aunque su participación política no consistió en una militancia partidaria destacada, se la caracterizó como "la voz de los marginados". Según Lucy Oporto Valencia, la constitución de su pensamiento se basa en tres vertientes: 1) el legado del movimiento obrero, 2) una visión cristiana del

Taller Motivación Aplicada



*TE INVITO a que **JUEGUES**, te **DIVIERTAS** y **APRENDAS** a liberar tu potencial, descubriendo lo mejor de vos para lograr todo lo que te propongas!!!*

La motivación es el MOTOR que nos impulsa lograr cambios y concretar metas deseadas.

 **impulsar ventas**
ACTIVANDO SUEÑOS

Informes: impulsarventas@gmail.com

Centro Cultural de San Antonio de Padua, Volta 1374, 0220 – 4867325.

mundo desde la perspectiva de los oprimidos y 3) el proceso de migración del campo a la ciudad.⁴ *“Ah, yo reconozco, amo y venero el canto a lo humano y el canto a lo divino, desde el punto de vista del texto literario y del punto de vista musical. Basta con conocer un verso a lo divino para conocer el espíritu fino, sabio y delicado del cantor chileno”*. Ambos cantos, escritos en décimas -forma métrica proveniente de la poesía renacentista española- reelaboran la historia profana y sagrada y es de ese modo en que Violeta forjó sus creaciones, el modo que le permitió expresar sus propias experiencias y conocimientos sobre los conflictos sociales y la miseria padecida en los ámbitos rurales, urbanos e indígenas como las sucesivas matanzas de la historia. *“No demando caridad/ ni menos pid’ un favor,/ pido con mucho rigor/ mi derecho a trabajar;/ yo quiero ganar mi pan/ mi harina y mi ají picante;/ con su sonrisa farsante/ me dicen por vez postrera/ que al llegar la primavera/ puede ser que haiga vacante.”*²

-*“¿Qué consejos les daría a los jóvenes creadores?”*

-*“Tal vez que escriban como quieran, que usen los ritmos que le salgan, que prueben instrumentos diversos, que se sienten en el piano y estudien la métrica, que griten en vez de cantar, que soben la guitarra y tañan la trompeta, que odien las matemáticas y que amen lo masculino. La creación es un pájaro sin plan de vuelo que jamás volará en línea recta.”*⁵

1- Pablo Neruda, enero 19, en automóvil entre Isla Negra y Casablanca, 1970.

2- Violeta Parra. Décimas. Autobiografía en verso. Ed. Sudamericana, Chile 1988.

3-Waldemar Verdugo. PASIÓN DE VIOLETA PARRA. www.letras.s5.com/vp.150.htm

4-Lucy Oporto Valencia. VIOLETA Y LOS ESCOMBROS DEL ESPÍRITU (en Sudestada n° 92, Buenos Aires. Setiembre 2010.

5- Texto extraído de la película “Violeta se fue a los cielos” 2011.

Calzados NILDA



“Los mejores precios de la zona”



Noguera 84 - San Antonio de Padua

Tel: 0220 485 8935

+ Farmacia BAÑO

☎ 0220 - 483 4825

TURNOS

| | | |
|----------------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| Diciembre 3-9-15-21-27 | Enero 2-8-14-20-26 | Febrero 1-7-13-19-25 |
|----------------------------------|------------------------------|--------------------------------|

Noguera 244
San Antonio de Padua



Atelier

Iluminación

Noguera 265 - San Antonio de Padua
Tel/Fax: 0220 485 7416

PANADERÍA Y CONFITERÍA

“Mi ilusión”



SERVICIO DE LUNCH

ENTREGAS A DOMICILIO

Av. Sullivan 1560 - San Antonio de Padua
Tel: 0220 483 7660



RESTO BAR

«El buen gusto»

Belgrano 501 esq. Sullivan
San Antonio de Padua
Tel: 0220 485 1786 - ID 587*702



Centro Cultural
de San Antonio de Padua

Volta 1374 - San Antonio de Padua

Tel: 0220 486 7325

www.centroculturalpadua.org.ar

Taller

“Chaco”

de Mazzotta Andrés Ángel



Más de 40 años al servicio del automotor

- Servicio mecánico especializado
- Motores • Transmisiones • Frenos
- Inyección electrónica • Tren delantero
- Alineación y balanceo computarizado

Av. Pte. Perón 24.540 - San Antonio de Padua
Tel/Fax. mecánica: 0220 482 3692
E-mail: taller_chaco@hotmail.com

TERAPIAS

TRADICIONALES

CHINAS



TAI CHI CHUAN
Prof. Graciela Crigna

Martes 19.30 a 21 hs
Viernes 20.30 a 21.30 hs

Inf: 0220 483 7461

En el Centro Cultural de San Antonio de Padua

太極拳



fotografía profesional

murales
books
casamientos
bautismos
quince años

www.carolinajorquera.com.ar
carocato@gmail.com

Desarrollos de sitios web

➤ *Diseño*

➤ *Mantenimiento*

➤ *Alojamiento*



Claudia Rosa Mazzotta



www.cmdesarrollosweb.com.ar
informes@cmdesarrollosweb.com.ar
Tel.: 0220 - 482 1618 Cel: 011-15-5836 5134

AGENCIA DE LOTERÍA

LAS VEGAS

Sullivan 310
San Antonio de Padua

ABIERTO TODO EL DÍA

*Disfrutá de la experiencia
de aprender un idioma en*

BD LINGUAS GROUP SERVICIOS Y COMUNICACIÓN

CLASES PARA NIÑOS,
ADOLESCENTES,
ADULTOS Y ADULTOS MAYORES.

- INGLÉS • PORTUGUÉS
- FRANCÉS • ITALIANO
- ALEMÁN

Exámenes internacionales
Clases grupales e individuales
Apoyo escolar

Cursos de conversación, fonética,
gramática, literatura y mucho mas!!!

Capacitaciones para empresas
Traducciones e interpretaciones.

PRÓXIMAMENTE
CLASES DE COMPUTACIÓN
PARA TODAS LAS EDADES

VOLTA 1343(e/ Noguera y Directorio)
SAN ANTONIO DE PADUA
(0220) 486 7843 - 15 5 325 6777



Pelucas - Postizos
Synthetic Hair

Extensiones
Cortinas - apliques
Cabello natural

Venta al público y a profesionales



**Av. Pte. Perón 23816 (frente a la estación)
San Antonio de Padua - Tel: 0220 482 3856 Rot.**



COLEGIO ELVIRA SULLIVAN



- INICIAL
- PRIMARIA
- SECUNDARIA

9 de Julio 336 - Merlo
Tel: 0220 482 1744

Rodados
PADUA
BIKES & FITNESS

52 AÑOS
1959 - 2011

Haciendo de cada cliente un amigo



Agente Oficial

OLMO
BIANCHI
AURORA
MUSSETTA
SKINRED
RALEIGH

TARJETAS DE CREDITO

Rivadavia 24212 - San Antonio de Padua
Tel: 0220 482 4622

Últimos libros incorporados

| TITULO | AUTOR | TEMA |
|---|-------------------------|-------------------------|
| Arte, Estructura y Arqueología | Rex González, Alberto | Arte Argentino |
| Latin-English , English-Latin Dictionary | | Diccionarios |
| La Enciclopedia del Estudiante : Literatura Española E Hispanoamericana | | Enciclopedia |
| La Enciclopedia del Estudiante : Matemáticas II | | Enciclopedia |
| La Enciclopedia del Estudiante : Religiones Y Cultura | | Enciclopedia |
| La Enciclopedia del Estudiante : Música | | Enciclopedia |
| La Enciclopedia del Estudiante : Lengua 2 | | Enciclopedia |
| La Enciclopedia del Estudiante : Ecología | | Enciclopedia |
| La Enciclopedia del Estudiante : Historia De La Filosofía | | Enciclopedia |
| Historia de Merlo de 1536 hasta 1864 | Díaz, Pedro A. | Historia |
| Argentina en el fin de siglo: Democracia, Mercado y Nación (1983-2001) | Novaro, Marcos | Hist. Argentina |
| La bandera nacional de la República Argentina | Cadiz, Luis M. de | Hist. Argentina |
| Historia de la inmigración en la Argentina | Bjerg, María | Hist. inmigr. Argentina |
| La caída de Illia | Taroncher, Miguel Angel | Historia Pol.Arg. |
| La ciudad de las palabras | Manguel, Alberto | Literatura |
| Cuentos folklóricos de la Argentina | | Liter. Folklórica |
| Boca Sucia | Carreras, Lydia | Liter. Infantil |
| El caracol que quería saber quién le robo su casa | Veit, Barbara | Liter. Infantil |
| El Príncipe Pedro y el oso de peluche | Mckee, David | Liter. Infantil |
| Cuentos y encuentros con 10 pintores argentinos | Canela | Liter. Infantil |
| Cuentos cortitos para leer en un ratito | Cinetto, Liliana | Liter. Infantil |
| Cuentos locos para leer poco a poco | Cinetto, Liliana | Liter. Infantil |
| Mucho perro | Schujer, Silvia | Liter. Infantil |
| El caballo que no sabía relinchar | Gambaro, Griselda | Liter. Infantil |
| Los músicos de Bremen | Hermanos Grimm | Liter. Infantil |
| Peter Pan | Barrie, James M. | Liter. Juvenil |
| Bajo las lilas | Alcott, Louisa May | Liter. Juvenil |
| Harry Potter y la orden del fénix | Rowling, J.K. | Liter. Juvenil |
| El sari rojo | Moro, Javier | Narrativa Esp. |
| La mujer justa | Maral, Sandor | Novela |
| Las nubes | Saer, Juan José | Novela |
| Cinco días en París | Steel, Danielle | Novela |
| Accidente | Steel, Danielle | Novela |
| Relámpago | Steel, Danielle | Novela |
| No hay amor más grande | Steel, Danielle | Novela |
| Su luz interior : historia de su hijo | Steel, Danielle | Novela |
| Una entrega especial | Steel, Danielle | Novela |
| Querido papá | Steel, Danielle | Novela |
| Secuestrado | Steel, Danielle | Novela |
| Una imagen en el espejo | Steel, Danielle | Novela |
| El clon | Steel, Danielle | Novela |
| Una cruel bendición | Steel, Danielle | Novela |
| El honor del silencio | Steel, Danielle | Novela |
| La rueda del deseo | Steel, Danielle | Novela |
| Mensaje de Nam | Steel, Danielle | Novela |
| El regalo | Steel, Danielle | Novela |
| Joyas | Steel, Danielle | Novela |

Últimos libros incorporados

| TITULO | AUTOR | TEMA |
|---|------------------------|-----------------|
| Secretos | Steel, Danielle | Novela |
| Álbum de familia | Steel, Danielle | Novela |
| Caballo de fuego. Congo | Bonelli, Florencia | Novela |
| Vidas cruzadas | Steel, Danielle | Novela |
| La mansión | Steel, Danielle | Novela |
| El sueño de una estrella | Steel, Danielle | Novela |
| Cuando late un corazón | Steel, Danielle | Novela |
| El largo camino a casa | Steel, Danielle | Novela |
| Malicia | Steel, Danielle | Novela |
| Mi enemiga la reina | Holt, Victoria | Novela |
| Destinos errantes | Steel, Danielle | Novela |
| Encuentro decisivo | Steel, Danielle | Novela |
| El fantasma | Steel, Danielle | Novela |
| El zoya | Steel, Danielle | Novela |
| El informe pelícano | Grisham, John | Novela |
| Una inquietante simetría | Niffenegger, Audrey | Novela |
| Solo en el mundo | Matar, Hisham | Novela |
| Nieve de otoño | Nemirovsky, Irene | Novela |
| Invierno rojo | Kalotay, Daphne | Novela |
| Grandes esperanzas | Dickens, Charles | Novela Inglesa |
| El jardín de las sombras | Rankin, Ian | Novela Intriga |
| Harry Potter y el cáliz de fuego | Rowling, J.K. | Novela Juvenil |
| Alta tensión | Coben, Harlan | Novela Policial |
| Sabor a ti | Roberts, Nora | Nov.Romántica |
| Para siempre | Roberts, Nora | Nov.Romántica |
| Las razones del corazón | Laurens, Stephanie | Nov.Romántica |
| Amar para siempre | Kleypas, Lisa | Nov.Romántica |
| Primeras impresiones | Deveraux, Jude | Nov.Romántica |
| Una navidad inolvidable | Kleypas, Lisa | Nov.Romántica |
| Otoño en el corazón | Spencer, Lavyrle | Nov.Romántica |
| El señor del caos | Rabb, Jonathan | Nov.Suspenso |
| La italiana | Hall, Patricia | Nov.Suspenso |
| Nightlife | Perry, Thomas | Nov.Suspenso |
| El miedo más profundo | Coben, Harlan | Nov. Suspenso |
| Bodas de sangre. La casa de Bernarda Alba | García Lorca, Federico | Teatro |



**El Vivero
de
San Antonio**

Tel.(0220) 486-1378

Centenario 1440-San Antonio de Padua



Gloria

Podología
Belleza de pie a domicilio
Precios módicos
Promo- Podología + belleza de pie

Tel:0220 494 1103
Cel: 011 15 6250 2562

CICLO DE CINE LATINOAMERICANO

Hace algunos años nos encontrábamos, los que nos gusta el cine, en pequeños lugares para ver películas ya exhibidas o fuera del circuito comercial para después debatirlas calurosamente. Esos sitios eran los Cines-clubs. Aún quedan algunos en Buenos Aires, pero ya son pocos. Con esas imágenes en nuestra mente diseñamos el **Proyecto Cultura Visual para Todos**. La idea es revivir esos ámbitos de encuentro, conocimiento, discusión y placer. El lugar: la Biblioteca. Logramos un subsidio de la Comisión Nacional de Bibliotecas Populares -CONABIP- y con esos fondos y un poco más adquirimos proyector y pantalla. Luego pensamos en un ciclo de cine, breve, para este año, de prueba. ¡Qué mejor que fuera de películas actuales latinoamericanas! Filmografía cercana a nosotros y tan poco difundida. Ideamos una vasta promoción por Internet, también con volantes y mucha de boca en boca. Y el sueño comenzó a andar. Proyectamos *La estrategia del caracol* (colombiana), *El último tren* (uruguaya), *Historias mínimas* (argentina) y *La Nana* (chilena) con muy buena acogida entre todos los asistentes. Los encuentros fueron los viernes a las 19.30 h.

El año que viene continuaremos con este proyecto. Esperamos contar con el apoyo de todos los amantes del séptimo arte para conformar una comisión destinada a la organización de estos encuentros.

Stella Maris Almará

SORTEO PARA SOCIOS

En octubre y noviembre se realizó el sorteo de libros entre los socios que no adeudan cuotas y que hayan devuelto en término los libros en préstamo.

Los socios ganadores fueron: **Mónica Petrone** y **María Larrain** quienes podrán elegir un libro entre los ejemplares seleccionados para tal fin.

FELICITACIONES !!!

Biblioteca Popular Ricardo Güiraldes

CO.NA.BI.P Reg. N° 3999

Dirección Provincial de Personas Jurídicas - Matrícula 22283
Dirección Provincial de Bibliotecas Provincia Buenos Aires - Registro N° 354
Registro Municipal de Entidades de Bien Público - Matrícula N° 472

Los invitamos a asociarse y participar en todas las actividades de nuestra institución.

CÓMO ASOCIARSE

Para ser Socio de la biblioteca deberá presentar la siguiente documentación:

- Fotocopia de D.N.I.
- Fotocopia de factura de algún servicio
- Abonar en concepto de Inscripción
\$ 20 socios activos y cadetes
- Abonar la cuota mensual

CUOTA SOCIAL MENSUAL

Socio Activo: \$ 8 - Socio Cadete: \$ 4

Volta 1374 -1er. Piso (1718)San Antonio de Padua

Tel (0220) 486-2313

www.bibliotecaguiraldes.com.ar

info@bibliotecaguiraldes.com.ar

Bibliotecaria: Silvia Rambert



PARA SOCIOS

HORARIO DE ATENCIÓN

Lunes, Miércoles y Viernes de 10 a 18 h.
Martes y Jueves de 13 a 18 h.

CATERING *San Antonio*

Servicio de comidas para fiestas

Alquiler vajillas y manteles

Barman & Bartenders

Todo para tu fiesta



Sarandí 581 - Merlo

Tel: 0220 486 2829 / 400 1229

Cel: 011-15 3089 4206

(Lunes a Viernes de 9.30 a 13.30 y de 16 a 20 h.
Sábados de 9 a 13.30 h.)

www.fiestasde15ybodas.com.ar



Pantalla Gigante

FOTOS VIDEOS en DVD y VHS

Monitoreamos tu fiesta toda la noche

Disc Jockey

Estela y Victor



SE ACEPTAN TODAS LAS TARJETAS



Double[®] in your home

**SOLO
A DOMICILIO**

Como en informática todo avanza, nosotros también. Después de 12 años de experiencia en la venta y reparación de computadoras e impresoras, hemos decidido cerrar las puertas del local, para que usted nos abra las suyas. Transformandonos así en una empresa exclusivamente Delivery. Lo que necesite le sera entregado en su casa; desde la reparación de su PC, hasta un cartucho o un cd. Todo esto sólo para brindarle un mejor servicio y mas completo.

Para cualquier consulta o pedido, le brindamos nuestras direcciones y teléfonos.

Un saludo cordial de Heber y Hernan

heber_doubleh@hotmail.com

hernan_doubleh@hotmail.com

Heber 15-64192694

Hernan 15-64192682